

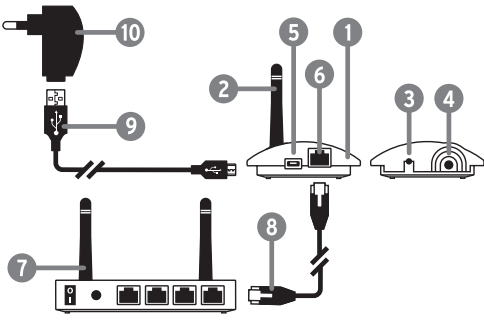
IT Istruzioni per l'uso
Home Automation Gateway
GWY 433

BREMA TIC-Gateway GWY 433
Il LAN-Gateway, grazie all'integrazione nella vostra rete domestica, consente un comodo controllo di tutti i radioattuatori 433 MHz compatibili SteckerPRO, tramite iPhone, iPad o Android-smartphone/tablet.

- Lieferumfang**
- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1 Gateway GWY 433 | 1 Alimentatore USB (500 mA) |
| 1 Antenna (SMA) | 1 Cavo USB (1,8 m) |
| 1 Cavo Ethernet (1,0 m) | |

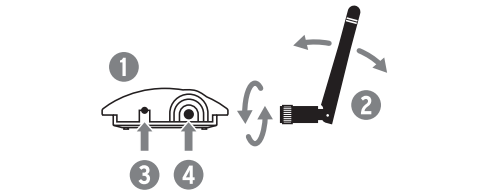
Presupposti
Per il funzionamento del Gateway serve un apparecchio Android o iOS e un router WLAN (in modalità DHCP) con un attacco di rete Ethernet RJ45 libero.

Guida introduttiva
Dopo aver aperto l'imballo bastano pochi passaggi per mettere in funzione il sistema. Nella guida introduttiva si suppone che voi utilizziate già nella vostra rete domestica un router WLAN con DHCP attivato (che è il caso tipico). Se così non fosse, è necessario attivare il DHCP sul vostro router WLAN.

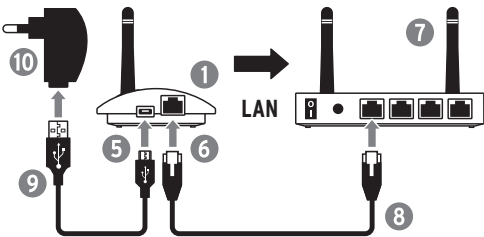


- | | |
|------------------------------|-----------------|
| 1 Gateway GWY 433 | 6 Attacco rete |
| 2 Antenna (433 MHz) | 7 Router |
| 3 Tasto programmazione/reset | 8 Cavo di rete |
| 4 Presa per antenna | 9 Cavo USB |
| 5 Attacco mini USB | 10 Alimentatore |

Fissare l'antenna con le viti
Avvitare l'antenna 433 MHz (2) all'apposita presa (4) sul LAN-Gateway (1). E' girevole e pieghevole, in modo da poterla orientare in qualsiasi posizione di montaggio.



Attacco del Gateway
Collegare il Gateway (1) tramite il cavo di rete in dotazione (8) al vostro router WLAN (7). Se il router non è ancora acceso, accendetelo ora e attendete che sia in linea.



Collegate il Gateway (1) all'alimentatore in dotazione (10), il LAN-Gateway cercherà quindi per alcuni secondi sulla rete un indirizzo IP libero. In alternativa è possibile alimentare il LAN-Gateway anche con un attacco USB da 5 V (500 mA). Ciò è possibile ad esempio tramite USB-charger, PC, laptop o presa USB del router WLAN.

Prontezza operativa

- Dal momento dell'inserimento il LED blu lampeggia fino a quando il router DHCP riceve un indirizzo DHCP. Se l'operazione è riuscita, si spegne. Se il LAN-Gateway non riceve nessun indirizzo IP, il LED blu lampeggia di continuo a intervalli brevi.
- Quando si invia un comando per attivare o disattivare un attuatore wireless si accende il LED blu 1x.
- Il LED arancione sulla presa di rete (6) resta acceso in modo permanente e indica che il router WLAN è stato riconosciuto come utente.
- Durante il traffico di dati si accendere il LED verde sulla presa di rete (6).
- LED blu acceso in modo permanente
- Per sincronizzare di nuovo, premere per 6 secondi durante il funzionamento il tasto reset (3).
- Riavvio/reset del Gateway - Premere per 6 secondi il tasto reset (3).

Download dell'app SteckerPRO

Per poter comandare comodamente i radioricettori con il Gateway, si deve prima installare l'app SteckerPRO sull'iPhone, iPad, smartphone Android o tablet Android. Informazioni su SteckerPRO e per scaricare l'App disponibile sul sito internet www.steckerpro.com

Firmware Update

(il firmware all'atto della fornitura dovrebbe essere aggiornato!)

- Scollegare il Gateway (1) dalla rete e collegare il cavo USB (9) a una porta USB libera sul vostro PC/laptop.
- Scaricare il firmware più recente dal nostro sito Web www.brennenstuhl.com.
- Avviare il file „FirmwareUpdater.exe“ e seguire le istruzioni di installazione.
- Avviare l'aggiornamento.

Dati tecnici

Frequenza di trasmissione:	433,92 MHz
Portata segnale radio:	max. 25 m
Temperatura ambiente:	da 0 ° a 35 °C
Temperatura di immagazzinaggio:	da - 40 ° a 70 °C

Tensione operativa alimentatore	
Ingresso:	230 V~, 50 Hz
Uscita:	5 Vdc, 500 mA

Conforme CE:

Avvertenze per la sicurezza
Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza.

Evitare il pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!

- Non aprire in nessun caso l'apparecchio, soprattutto l'alimentatore. Far eseguire le necessarie riparazioni solo a un centro assistenza o a un'officina elettrica specializzata.
- Utilizzare l'alimentatore e l'apparecchio solo in ambienti chiusi. Non sono adatti per uso esterno.
- Questo manuale è un componente dell'apparecchio. Consegnatelo quindi unitamente all'apparecchio in caso di cessione di quest'ultimo a terzi.
- Evitare assolutamente l'influsso dell'umidità e di temperature estreme.

Funzione di commutazione SteckerPRO

Possono derivare pericoli dall'azionamento incustodito di apparecchi elettrici e utenze. Usare pertanto la funzione di commutazione solo per quelle prese, interruttori e apparecchi allacciati, che sono stati espressamente approvati dal rispettivo produttore e dalla cui messa in funzione non risultano pericoli. In caso di dubbio, prima dell'uso, chiedere informazioni al rispettivo produttore.

Tenere presente, inoltre, che SteckerPRO non può garantire, per via della tecnologia utilizzata, che la commutazione richiesta venga effettivamente eseguita.

Inoltre, SteckerPRO non può influenzare lo stato relativo al sistema dei dispositivi collegati. Non azionare senza contatto visivo apparecchi elettrici e utenze, che possono costituire un pericolo o dai quali dipende una commutazione affidabile.

I rischi derivanti dall'uso improprio della funzione di commutazione sono a vostro carico.

Smaltimento
Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva europea 2002 / 96 / CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, gli elettrodomestici, lampadine e batterie usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente. Per le possibilità di smaltimento del vostro vecchio apparecchio, consultare la vostra amministrazione comunale o locale.

Dichiarazione di conformità

Il marchio CE è stato applicato in conformità con le seguenti Direttive Europee:

- Direttiva sulle Apparecchiature radio e apparecchiature terminali di telecomunicazione 1999/5/CE
- Direttiva sulla Bassa tensione 2006/95/CE
- Direttiva sulla Compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE
- 2011/65/UE (RoHS II)

La dichiarazione di conformità è reperibile al seguente link: www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke_1294100.pdf

Produttore

lectra-t
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

Avvertenza sul copyright

Gli iOS, iPhone, iPad, Android e SteckerPRO sono marchi o marchi registrati dei rispettivi proprietari e non possono essere identificati separatamente.

NL Handleiding
Home Automation Gateway
GWY 433

BREMA TIC-Gateway GWY 433
Met de LAN-gateway kunt u via een aansluiting op uw netwerk thuis al uw SteckerPRO-compatibele draadloze toestellen van 433 MHz handig bedienen via uw iPhone, iPad of Android/smartphone/tablet.

Verpakkingsinhoud

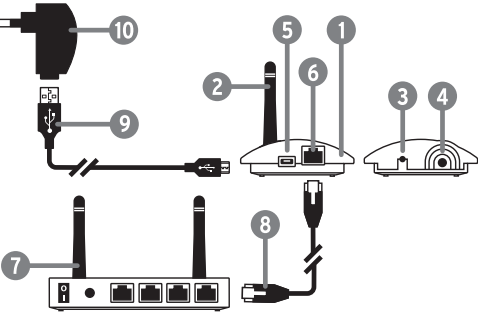
- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1 x Gateway GWY 433 | 1 x USB-adapter (500 mA) |
| 1 x antenne (SMA) | 1 x USB-kabel (1,8 m) |
| 1 x Ethernet-kabel (1,0 m) | |

Voraussetzungen

Om Gateway te kunnen gebruiken, hebt u een Android- of iOS-toestel en een WLAN-router (in DHCP-modus) met een vrije Ethernet-aansluiting type RJ45 nodig.

Aan de slag

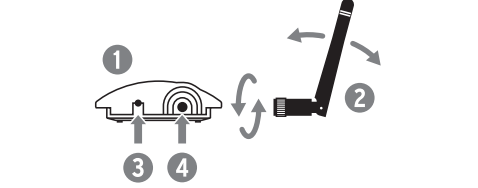
U kunt het toestel in enkele eenvoudige stappen in gebruik nemen. We gaan ervanuit dat u voor uw draadloze netwerk thuis een WLAN-router met geactiveerde DHCP gebruikt (wat meestal het geval is). Is dat niet zo, activeer dan eerst de DHCP op uw WLAN-router.



- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1 Gateway GWY 433 | 6 Netwerkaansluiting |
| 2 Antenne (433 MHz) | 7 Router |
| 3 Programmeer-/reset-knop | 8 Netwerkkabel |
| 4 Antenne-ingang | 9 USB-kabel |
| 5 Mini-USB-aansluiting | 10 Adapter |

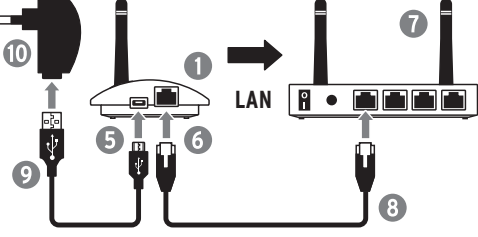
Antenne monteren

Schroef de antenne van 433 MHz (2) op de daarvoor voorziene ingang (4) op de LAN-Gateway (1). De antenne is draai- en wenkbaar, zodat u ze aan elke situatie kunt aanpassen.



Gateway aansluiten

Sluit Gateway (1) met behulp van de meegeleverde netwerkkabel (8) aan op uw WLAN-router (7). Is de router nog niet ingeschakeld, schakel hem dan nu in en wacht tot hij klaar voor gebruik is.



Sluit Gateway (1) aan op de meegeleverde adapter (10). Daarna zoekt de LAN-Gateway enkele seconden lang naar een vrij IP-adres in uw draadloze netwerk. U kunt de LAN-Gateway ook via een USB-aansluiting van 5 V (500 mA) van stroom voorzien. Deze kan gebeuren via bv. een USB-lader, een pc, een laptop of de USB-ingang van uw WLAN-router.

Gebruiksklaar

- Het blauwe led-lampje knippert totdat de DHCP-router een IP-adres ontvangt. Daarna dooft het lampje. Als de LAN-Gateway geen IP-adres vindt, blijft het blauwe led-lampje met korte tussenpauzes knipperen.
- Bij het zenden van een commando om een draadloos toestel in of uit te schakelen, knippert het blauwe led-lampje éénmaal.
- Het oranje led-lampje aan de netwerkingang (6) brandt ononderbroken en geeft aan dat de WLAN-router als toestel herkend is.
- Bij dataverkeer knippert het groene led-lampje op de netwerkingang (6) eenmaal.
- Het blauwe led-lampje brand ononderbroken
- Om opnieuw te synchroniseren de reset-knop (3) 6 seconden lang tijdens bedrijf ingedrukt houden.
- Gateway heropstarten/resetten – Reset-knop (3) 6 seconden ingedrukt houden.

De SteckerPRO-app downloaden

Om de draadloze ontvanger soepel met Gateway te kunnen bedienen, dient u eerst de SteckerPRO-app te installeren op uw iPhone, iPad, Android-smartphone of Android-tablet. Informatie over SteckerPRO en over het downloaden van de app vindt u online op www.steckerpro.com

De firmware updaten

(In principe wordt het product geleverd met de nieuwste versie van de firmware!)

- Haal de stekker van Gateway (1) uit het stopcontact en sluit de USB-kabel (9) aan op een vrije USB-ingang van uw pc/laptop.
- Download de nieuwste versie van de firmware, te vinden op onze website www.brennenstuhl.com.
- Open het bestand „FirmwareUpdater.exe“ en volg de instructies.
- Start de update.

Technische gegevens

Overdrachtsfrequentie:	433,92 MHz
Reikwijdte van het radiosignaal:	max. 25 m
Omgevingstemperatuur:	0°C tot 35°C
Opslagtemperatuur:	- 40°C tot 70°C

Bedrijfsspanning	
Ingang:	230 V~, 50 Hz
Uitgang:	5 Vdc, 500 mA

EC-conformiteit:

Veiligheidsinstructies
Lees deze bedieningshandleiding en veiligheidsinstructies zorgvuldig door.

Voorkom levensgevaar wegens elektrische schok!

- Open nooit zelf het toestel of de adapter. Laat nodige reparaties uitsluitend uitvoeren door de technische dienst of door een gespecialiseerd reparateur.
- Gebruik de adapter en het toestel uitsluitend binnenshuis. Ze zijn niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Deze handleiding vormt een onderdeel van het toestel. Geef bij het overdragen van het toestel aan derden dan ook de handleiding mee.
- Bescherm het toestel tegen vocht en extreme temperaturen.

Schakelfunctie van SteckerPRO

Het niet-beheerd in- en uitschakelen van elektrische apparaten kan gevaar inhouden. Gebruik daarom de schakelfunctie uitsluitend voor die stekkerdozen, schakelaars en aangesloten apparaten die door de fabrikant uitdrukkelijk daarvoor als geschikt zijn bestempeld en die bij inbedrijfneming geen gevaren veroorzaken. In geval van twijfel, kunt u contact opnemen met de fabrikant van het betreffende apparaat.

Houd er ook rekening mee dat SteckerPRO, als gevolg van de gebruikte technologie, niet kan garanderen dat een gevraagde schakeling ook daadwerkelijk wordt uitgevoerd.

Ook kan SteckerPRO de systeemstatus van het aangesloten apparaat niet detecteren. Schakel daarom nooit zonder visueel contact elektrische apparaten die een gevaar inhouden of kunnen veroorzaken of waarvoor een betrouwbare schakeling nodig is.

U bent als enige aansprakelijk voor risico's die voortvloeien uit het oneigenlijke gebruik van de schakelfunctie.

Afvalverwijdering
Werp elektrische apparaten nooit bij het huisvuil!

Volgens Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden ingezameld en gerecycled. Meer informatie over het afvoeren van afgedankte apparaten vindt u bij uw gemeentebestuur.

Conformiteitsverklaring

Het CE-kenteken is aangebracht overeenkomstig de volgende Europese richtlijnen:

- Richtlijn 1999/5/EG inzake R&TTE;
- Richtlijn 2006/95/EG inzake laagspanning;
- Richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit;
- Richtlijn 2011/65/EU (RoHS II).

De conformiteitsverklaring is beschikbaar op: www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke_1294100.pdf

Fabrikant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestr. 1-3 · 72074 Tübingen · Duitsland
www.brennenstuhl.com

Copyrights

iOS, iPhone, iPad, Android en SteckerPRO zijn gedeponeerde merken of gedeponeerde handelsmerken van de betreffende eigenaars en zijn niet specifiek als dergelijke aangeduid.

ES Manual de instrucciones
Home Automation Gateway
GWY 433

BREMA TIC-Gateway GWY 433
El LAN-Gateway permite mediante la conexión a su red doméstica un control cómodo de todos los actuadores a distancia de 433 MHz compatibles con SteckerPRO mediante iPhone, iPad o smartphone / tablet Android.

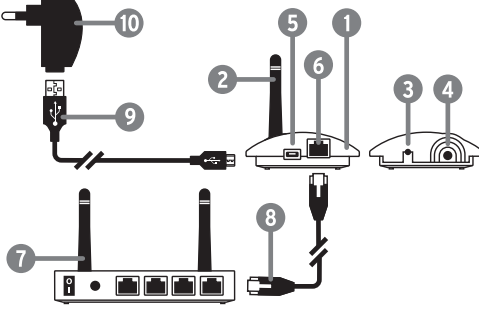
Entrega	
1 x Gateway GWY 433	1 x Fuente de alimentación
1 x Antena (SMA)	USB (500 mA)
1 x Cable USB (1,8 m)	1 x Cable Ethernet (1,0 m)

Requerimientos

Para poder operar con el Gateway requiere un dispositivo Android o iOS y un router WLAN (en modo DHCP) con una conexión de red Ethernet RJ45 libre.

Primeros pasos

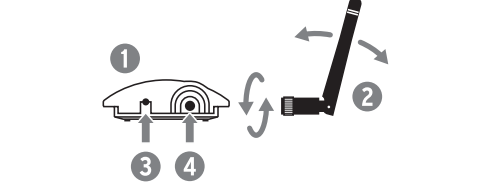
Una vez que haya desempaquetado el producto sólo harán falta unos pocos pasos para poner en funcionamiento el sistema. En los primeros pasos suponemos que en su red doméstica utiliza un router inalámbrico con DHCP activado (suele ser lo más habitual). Si no es así, deberá habilitar en su router inalámbrico el DHCP.



- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1 Gateway GWY 433 | 6 Conexión de red |
| 2 Antena (433 MHz) | 7 Router |
| 3 Tecla de programación/reset | 8 Cable de red |
| 4 Enchufe anti-USB | 9 Cable USB |
| 5 Conexión mini-USB | 10 Fuente de alimentación |

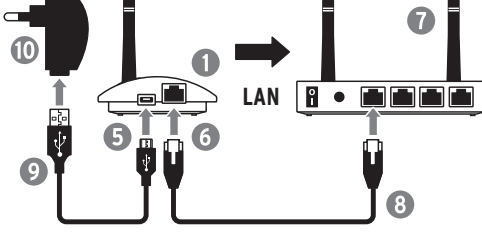
Atornillar la antena

Atornille la antena de 433 MHz (2) al enchufe correspondiente (4) en el LAN-Gateway (1). Puede girar la antena y graduar su ángulo para facilitar su instalación.



Conexión del Gateway

Conecte el Gateway (1) a través del cable de red suministrado (8) con su router inalámbrico (7). Si el router todavía no está encendido, enciéndalo ahora y espere hasta que esté listo para su funcionamiento.



Conecte el Gateway (1) con la fuente de alimentación suministrada (10), a continuación el LAN-Gateway buscará durante unos segundos una dirección IP libre en la red. Alternativamente el LAN-Gateway también puede ser alimentado a través de una conexión USB 5 V (500 mA). Esto puede realizarse por ejemplo a través de un cargador USB, PC, ordenador portátil o enchufe USB del router inalámbrico.

Puesta en funcionamiento

- El LED azul parpadea cuando se conecta hasta que el router DHCP detecta una dirección IP. Si el proceso se realiza con éxito la luz se apagará. Si el LAN-Gateway no encuentra ninguna dirección IP el LED azul continúa parpadeando a intervalos cortos.
- Al enviar un comando para activar o desactivar un actuador a distancia el LED azul se enciende una vez.
- El LED naranja que se encuentra en el enchufe de red (6) se ilumina permanentemente indicando que el router inalámbrico ha sido detectado como una estación remota.
- Cuando existe un tráfico de datos el LED verde del enchufe de red (6) se enciende brevemente.
- El LED azul se enciende permanentemente
- Para recuperar la sincronización presione unos 6 segundos la tecla de reset (3) durante el funcionamiento.
- Reiniciar/resetear el Gateway – Presionar durante 6 segundos la tecla de reset (3).

Descargar la App SteckerPRO

Para que los receptores a distancia puedan ser controlados fácilmente es necesario que primero se instale la App SteckerPRO en el iPhone, iPad, smartphone-Android o tablet-Android. Encontrará información sobre SteckerPRO y sobre cómo descargar la App en internet bajo www.steckerpro.com

Actualización del firmware

(iCuando se realice la entrega el firmware debería estar actualizado hasta la fecha!)

- Desconecte el Gateway (1) de la red eléctrica y conecte el cable USB (9) a un puerto USB libre de su PC/ordenador portátil.
- Descargue la última versión del firmware desde nuestro sitio web www.brennenstuhl.com.
- Ejecute el archivo „FirmwareUpdater.exe“ y siga las instrucciones de instalación.
- Inicie la actualización.

Datos técnicos

Frecuencia de transmisión:	433,92 MHz
Alcance de la señal inalámbrica:	max. 25 m
Temperatura ambiente:	0° a 35°C
Temperatura de almacenamiento	- 40° a 70°C

Tensión de funcionamiento fuente de alimentación	
Entrada:	230 V~, 50 Hz
Salida:	5 Vdc, 500 mA

EG-konform:

Indicaciones de seguridad
Por favor lea detenidamente este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.

¡Evite situaciones de riesgo por descarga eléctrica!

- No abra bajo ningún concepto el dispositivo y en especial la fuente de alimentación. Deje que las reparaciones necesarias sean llevadas a cabo por el centro de servicio o por un taller profesional de electrónica.
- Utilice la fuente de alimentación y el dispositivo sólo en espacios cerrados. No son adecuados para el uso al aire libre.
- Este manual es una parte del dispositivo. Por este motivo, en caso de que traspase a terceros el dispositivo hágalo junto con el manual de instrucciones.
- Evite en todo caso la exposición a la humedad y las temperaturas extremas.

Función de conmutación SteckerPRO

La falta de vigilancia a la hora de conmutar aparatos eléctricos y electrodomésticos puede crear situaciones de peligro. Para ello utilice la función de conmutación únicamente para aquellos enchufes, interruptores y aparatos conectados que fueron habilitados exclusivamente por sus fabricantes y que no presentan ningún peligro en su puesta en funcionamiento. Si tiene dudas antes de su utilización consulte por favor con sus respectivos fabricantes.

Tenga en cuenta también que SteckerPRO no puede ofrecer ninguna garantía, puesto que depende de la tecnología utilizada de que un proceso de conmutación solicitado sea ejecutado realmente.

SteckerPRO tampoco puede determinar el estado sistémico de los dispositivos conectados. Por ello no conecte sin un control visual ningún tipo de dispositivos eléctricos y aparatos que puedan constituir o crear un peligro o cuya conexión segura no se pueda garantizar.

Los riesgos resultantes de una incorrecta utilización de la función de conmutación correrán a su cargo.

Eliminación
¡No elimine los aparatos eléctricos junto a la basura doméstica!

De acuerdo con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los equipos eléctricos, las fuentes luminosas y las baterías deben ser seleccionados, separados y reciclados para que puedan volver a ser reutilizados. Contacte con su ayuntamiento municipal u oficina local para informarse sobre las posibilidades de eliminación.

Declaración de conformidad
De acuerdo a las siguientes directivas europeas se recibió la certificación de la CE:

- 1999/5/CE Directiva R&TTE
- 2006/95/CE Directiva de Baja Tensión
- 2004/108/CE Directiva-CEM
- 2011/65 / UE (RoHS II)

La declaración de conformidad aparece en el siguiente link: www.brennenstuhl.com/konformitaetserklaerung/ke_1294100.pdf

Fabricante

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestr. 1-3 · 72074 Tübingen · Deutschland
www.brennenstuhl.com

Aviso sobre la propiedad registrada
iOS, iPhone, iPad, Android y SteckerPRO son marcas registradas o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios y dado el caso no están marcadas por separado.



Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · 72074 Tübingen · Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
Z.A. 5 rue de l'Artisanat
67460 Souffelweyersheim · France

lectra-t, Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com